

N° 4081.

PAYS-BAS ET POLOGNE

Convention tarifaire, avec annexes,
signée à La Haye, le 9 avril 1936,
et échange de notes y relatif de la
même date.

**THE NETHERLANDS
AND POLAND**

Convention regarding Tariff Ques-
tions, with Annexes, signed at The
Hague, April 9th, 1936, and
Exchange of Notes relating thereto
of the same Date.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4081. — CONVENTION² BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE REPUBLIC OF POLAND REGARDING TARIFF QUESTIONS. SIGNED AT THE HAGUE, APRIL 9TH, 1936.

French official text communicated by the Netherlands Minister for Foreign Affairs. The registration of this Convention took place March 30th, 1937.

HER MAJESTY THE QUEEN OF THE NETHERLANDS and THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF POLAND, being desirous of promoting the exchange of goods between their respective countries, have decided to replace the Agreement³ concerning Customs Tariffs signed at The Hague on December 11th, 1933, by new provisions and to that end have appointed as their Plenipotentiaries :

HER MAJESTY THE QUEEN OF THE NETHERLANDS :

Jonkheer Andries Cornelis DIRK DE GRAEFF, Her Minister for Foreign Affairs ;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF POLAND :

Monsieur Waclaw BABIŃSKI, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic of Poland to Her Majesty the Queen of the Netherlands ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed on the following Articles :

Article 1.

Such products of Netherlands origin and provenance as are enumerated in List A, annexed to the present Convention, shall not be subject, on entering Polish Customs territory, to higher duties than those specified in the said list.

Article 2.

Such products having their origin and provenance in Polish Customs territory as are enumerated in List B, annexed to the present Convention, shall not be subject, on entering the Netherlands, to higher duties than those specified in the said list.

Article 3.

In the event of one of the High Contracting Parties being led to impose duties, or to increase one or more existing duties, on the products specified in Lists A and B respectively, the said Party shall notify the other Party accordingly not less than fifteen days before the imposition or increase of the duty or duties in question.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at Warsaw, January 22nd, 1937. Came into force finally on February 21st, 1937.

³ Vol. CLXIII, page 381, of this Series.

Failing equivalent concessions, that Party which, in its own judgment, is the sufferer by the duties aforementioned shall be entitled to withhold some part of the concessions accorded by it under the present Convention.

Article 4.

The imposition by one of the High Contracting Parties of duties on imported products as a counterpart to internal duties or taxes shall not be deemed to be an infringement of the provisions of the present Convention.

Article 5.

The present Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Warsaw as soon as possible. It shall come into force on the thirtieth day from the date of the exchange of the instruments of ratification.

The present Convention shall remain in force until March 31st, 1937. If neither of the High Contracting Parties has denounced it before February 1st, 1937, it shall be prolonged by tacit consent, but may be denounced at any time after April 1st, 1937, by notice given three months beforehand.

In faith whereof the above-named Plenipotentiaries have signed the present Convention and have thereto affixed their seals.

Done at The Hague in duplicate, this 9th day of April, 1936.

(L. S.) DE GRAEFF.

(L. S.) W. BABIŃSKI.

LIST A.

No. in the Polish Customs Tariff	Description of Goods	Import duty per 100 kg. in zloty
21 p. 2 ex 32 p. 1	Seeds of vegetables, with the exception of those enumerated elsewhere, also flower seeds in packages : Weighing between 25 gr. and 2.5 kg. Starch from maize in packages of over 2 kg.	800.— 65.—
41 ex p. 1 p. 2	Fresh cauliflowers : Imported between May 1st and June 30th Imported between July 1st and November 30th	70.— 10.—
42 ex p. 1	Fresh tomatoes : Imported between May 15th and July 4th	75.—
43 ex p. 1	Fresh cucumbers : Imported between March 15th and June 14th	35.—
44 ex p. 1	Fresh cabbages, with the exception of those enumerated elsewhere : Imported between December 1st and the end of the month of February Imported between March 1st and May 15th.	Exempt 2.—
57 ex p. 1	Fresh grapes in packages : Weighing over 5 kg. : Imported between July 15th and August 14th Imported between August 15th and August 31st. Imported between October 15th and December 31st	35.— 45.— 35.—

No. in the Polish Customs Tariff	Description of Goods	Import duty per 100 kg. in zloty
80 p. 3	Cocoa in powder, without sugar, in packages :	
	(a) Weighing more than 2 kg	180.—
	(b) Weighing 2 kg. or less, including the immediate packing	220.—
ex 83	Living plants :	
p. 1	With roots covered with earth :	
	(a) All conifers ; laurels	30.—
	(b) Others, without flowers or visibly coloured buds, imported during the period :	
	I. From June 1st to November 30th	30.—
	II. From December 1st to May 31st	120.—
	ex II. Rhododendrons imported between December 1st and May 31st	100.—
	(c) In flower or with coloured buds	340.—
p. 2	Plants with bare roots, even if their roots are covered with clay :	
	(a) Fruit-bearing trees and shrubs	75.—
	(b) Rose trees	100.—
	(c) All trees, shrubs and other plants, with the exception of those enumerated elsewhere	60.—
ex 85 p. 1	Bulbs of hyacinths, tulips and narcissi in packages, weighing more than 5 kg.	60.—
200 p. 8	Vaseline :	
	(a) Purified, in packages :	
	I. Weighing more than 20 kg.	40.—
	II. Weighing between 5 kg. and 20 kg.	56.—
	III. Weighing 5 kg. or under	75.—
ex 219	Stearin.	60.—
ex 221 ex p. 2	Olein.	47.—
ex 266	Dutch "hopjes" bonbons containing coffee and cream, in packages :	
	Weighing more than 2 kg.	482.—
	Weighing 2 kg. or less, including immediate packing	582.—
276 p. 1	Arrack, rum in casks or in tank wagons with :	
	(a) 45° or less of alcohol	550.—
	(b) Over 45° of alcohol	650.—
429	Etheric oils : odoriferous without alcohol :	
p. 2	Others	250.—
431 p. 1	Vanillin	500.—
497	Hard leather, tanned, for soles, straps, inner soles :	
	In butts obtained by mineral tanning	380.—
ex 510 p. 1	Varnished hides, whole, or half skins	990.—
572 p. 1 (a)	Threads of crude artificial silk, not dyed	700.—
636 p. 1 (b)	Carpets, stair carpets, doormats of cocoanut fibre and cocoanut tissues, dyed, and all kinds of made-up goods of this class	170.—
ex 663	Linoleum of one colour, in one piece	140.—
ex 1101 p. II	Superinductance coils with glass former, impregnated in a non- hydroscopic insulating medium having a low loss coefficient, with no substantial difference in induction value (less than 1/16 per cent) between the individual coils	1,200.—
1107 ex p. 1 (f)	Potentiometers, weighing each between 10 gr. and 100 gr.	2,300.—
1107 ex p. 1 (g)	Resistances weighing each 10 gr. or less.	3,500.—

No. in the Polish Customs Tariff	Description of Goods	Import duty per 100 kg. in zloty
1108 ex p. 1 p. 2	Condensers : Electrolytic fixes weighing each : (f) Between 50 gr. and 200 gr. (g) 50 gr. or less Rotaries weighing each : (a) Over 100 gr. (b) 100 gr. or less	840.— 1,000.— 1,200.— 1,500.—
1113 ex p. 4	Lighting tubes containing metallic sodium filled with inert gases with oxide electrodes	2,500.—
1118 ex p. 1 (c) ex p. 2 (b)	Radio-electric apparatus, and parts of same : Chassis for "de luxe" receiving apparatus without lamps Magnetic apparatus for electro-dynamic loud-speakers . .	1,400.— 1,100.—
<p><i>Note :</i> The Customs duties specified for items Nos. 1101, p. 11 ; 1107, p. 1 (f), (g) ; 1108, p. 1 (f) and 1 (g) ; 1108, p. 2 (a) and 2 (b) ; 1118, p. 1 (c), and 1118, p. 2 (b), to be applicable only to products imported by factories duly established in Poland, provided always that such factories do not confine themselves to erection and assembly, that is to say, that they employ more than 50 per cent of national material in the process of manufacture, and provided further that the said imported products come from foreign factories which bear the same name as the under-mentioned Polish factories and have an interest therein. It is understood that the said products, on import into Poland, shall be accompanied by a certificate issued by the Union of Polish Industrial Electrotechnical Undertakings.</p>		
1159 p. 1 ex (c) III	Automatic scales for counters, weighing each between 5 and 50 kg.	400.—

LIST B.

No. in the Netherlands Tariff	Description of Goods	Import duty
59-I-A-2	(a) Sawn oak wood, unworked except for rectangular sawing of the extremities (594) (b) Oak wood either planed or more finished than (a) (594) .	3% <i>ad valorem</i> 6% " "
59-I-A-1	(a) Sawn timber of coniferous trees, unworked except for rectangular sawing of the extremities (596) : Being less than 43 cm. in length Being between 43 cm. and 2 m in length and not being thicker, at any part, than 12 mm. Being thicker, at any part, than 76.2 mm. (3 English inches) Being broader, at any part, than 279.4 mm. (11 English inches) Being longer than 7.01 m. (23 English feet)	6% " " 6% " " 6% " " 6% " " 6% " "

No. in the Netherlands Tariff	Description of Goods	Import duty
59-I-A-2	Others (595)	3% <i>ad valorem</i>
59-I-B	(b) Sawn timber of coniferous trees, more finished than (a) (596)	6% " "
59-I-B	Timber of coniferous trees, planed (597)	6% " "
59-I-A-2	(a) Sawn beech wood, unworked except for rectangular sawing of the extremities (603)	3% " "
59-I-B	(b) Beech wood, planed or more finished than (a) (603)	6% " "
59-III	" Triplex " and " Multiplex " okoumé or gabon timber, being more than 11 mm. in thickness (626.3)	6% " "
59-III	" Triplex " and " Multiplex " timber of alder or birch, being less than 11 mm. in thickness (626.4)	6% " "
59-III	" Triplex " and " Multiplex " timber of alder or birch being more than 11 mm. in thickness (626.5)	6% " "
59-III	" Triplex " and " Multiplex " timber of oak being less than 11 mm. in thickness (626.6)	6% " "
59-III	" Triplex " and " Multiplex " timber of oak being more than 11 mm. in thickness (626.7)	6% " "
59-III	" Triplex " and " Multiplex ", other, also " pantsertriplex ", timber being less than 11 mm. in thickness (626.8)	6% " "
59-III	" Triplex " and " Multiplex ", other, also " pantsertriplex ", timber being more than 11 mm. in thickness (626.9)	6% " "
59-IV	Sleepers and rails switch wood (618)	3% " "
59-VII or 121-II-D-4 (b)	Wooden staves and foundations (620)	6% " "
59-VII	Small boards for flooring (627)	6% " "
59.B.B.2 (a)	Oak wood ; round or hewn with the axe or saw (593)	exempt
"	Wood of coniferous trees ; round or hewn with the axe or saw (ships' masts) (595)	"
"	Beech wood ; round or hewn with the axe or saw (602)	"
"	Poplar wood ; round or hewn with the axe or saw (611)	"
"	Pit props (615)	"
"	Wood for the manufacture of paper (616) } Round timber fulfilling the conditions in note B.B.2. A.	"
"	Piles, scaffold poles, telegraph posts (617) }	"
105	Draught horses (3.5) ;	12 ½ hfl. per head
145-III A.1	Sprats (<i>clupeus sprattus</i>) preserved like sardines, coming under No. 145, paragraph III, letter A. No. 1 of the tariff annexed to the law of 1934 on the Customs tariff (1297)	25% <i>ad valorem</i> exempt
148-I-24	Buckwheat (134)	10% <i>ad valorem</i> exempt
148-I-24	Buckwheat, packed in quantities not exceeding 1,200 grammes (134)	10% <i>ad valorem</i> exempt
148	Mustard seed (153)	10% <i>ad valorem</i> exempt
"	Mustard seed in quantities not exceeding 1,200 gr. (153)	10% <i>ad valorem</i> exempt
"	Rye (128, 129)	10% <i>ad valorem</i> exempt
"	Rye in packages of 1,200 gr. or less (128, 129)	10% <i>ad valorem</i> exempt
"	Barley (130, 131)	10% <i>ad valorem</i> exempt
"	Barley in packages of 1,200 gr. or less (130, 131)	10% <i>ad valorem</i> exempt
"	Oats (132, 133)	10% <i>ad valorem</i> exempt
"	Oats in packages of 1,200 gr. or less (132, 133)	10% <i>ad valorem</i> exempt
"	Seeds (145/6/9/151/4/5/6/160, 161)	10% <i>ad valorem</i> exempt
"	Seeds in packages of 1,200 gr. or less	10% <i>ad valorem</i> exempt
95 B B (d)	Rails of profiled metal provided that they are neither perforated, curved nor otherwise transformed (ex 368)	exempt
33 III	Chloride of ammonium (501)	"

No. in the Netherlands Tariff	Description of Goods	Import duty
33 III	Chloride of ammonium packed in packages of 1,200 gr. or less, or in tabloid or other specific concrete form, not exceeding 200 gr. (501)	10% <i>ad valorem</i> exempt
,,	Carbonate of ammonium, not enumerated elsewhere (ex. 521)	10% <i>ad valorem</i> exempt
,,	Carbonate of ammonium packed in packages of 1,200 gr. or less, or in tabloid or other specific concrete form, not exceeding 200 gr. (ex. 521)	10% <i>ad valorem</i>

N. B. — The figures in brackets indicate the corresponding items in the Netherlands statistics.

EXCHANGE OF NOTES

I.

POLISH LEGATION,
THE HAGUE.

THE HAGUE, *April 9th, 1936.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

On the occasion of the signature of to-day's tariff Convention, I have the honour to inform Your Excellency that the Polish Government agrees, subject to reciprocity, to take the necessary measures for provisionally applying the stipulations of the said Convention as from April 20th, 1936.

I have the honour to be, etc.

W. BABIŃSKI.

His Excellency
Jonkheer A. C. D. de Graeff,
Minister for Foreign Affairs,
The Hague.

II.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS,
THE HAGUE.

THE HAGUE, *April 9th, 1936.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's letter of to-day's date in the following terms :

“ On the occasion of the signature of to-day's tariff Convention, I have the honour to inform Your Excellency that the Polish Government agrees, subject to reciprocity, to take the necessary measures for provisionally applying the stipulations of the said Convention as from April 20th, 1936. ”

I beg to inform Your Excellency that the Netherlands Government, pending the official entry into force of to-day's tariff Convention, agrees to apply the latter provisionally as from April 20th, 1936.

I have the honour to be, etc.

DE GRAEFF.

His Excellency
Monsieur Waclaw Babiński,
Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary
of the Republic of Poland,
The Hague.
